

PL GOLF

**REVISTA SEMESTRAL DO PL GOLF CLUBE
PRIMEIRO SEMESTRE DE 2017**



目 次

理事長挨拶.....	1
第 48 回理事長杯.....	2
ファミリーコンペ.....	3
ダブルスコンペ.....	3
トヨタカップ.....	4
日系人大会.....	6
月例忘年コンペ.....	7
グランドマンズリー.....	8
世界のゴルフ事情.....	9
理事長杯、レクサス&トヨタカップ、ダブルスコンペ、グランドマンズリー.....	10 ~ 12
月例杯下半期競技成績表.....	13



REVISTA SEMESTRAL DE PL GOLF CLUBE

Editado por:
PL GOLF CLUBE

Sede Social:
Av. PL do Brasil s/nº - Arujá - SP
Tel.: 4655-2622
Movel: 97203-9992/96853-1503
Site: www.plgc.com.br
e-mail: recepao@plgc.com.br

表紙の写真は野生のリス
Foto da capa: Esquilo

※本誌掲載記事の無断転載をお断りいたします。

理事長挨拶



理事長 林 繁雄

PL ゴルフクラブを思う

私は 2012 年 4 月に田中前理事長の任期満了に伴い理事長職に就くことになりました。50 歳前後から遠慮がちに始めたゴルフに漸くゴルフの面白さを感じていた私は反面、その奥深さや難しさに直面していた矢先でした。2016 年末で 5 年間勤めさせてもらっておりますが、この間、すでに始まっていました老朽化に伴う本館ハウスの全面改築を行うとともに、コース関係では通常のメンテナンスの他に改造や改善を行い、また、雨天による使用禁止を解決するために 27 ホールにわたり自動カート専用道路の設置し、老朽化した橋の架け替えを実施しております。

PL ゴルフクラブの基本的スタンスは当クラブが日系人・日本人の拠り所となるゴルフ場であり続けることではないかと思っています。2016 年は PL 男子オープン並びに PL 女子オープンに加えて日系人ゴルフ大会を当クラブで催しましたが、各地より参加者の皆様にはコース状態と食事内容で大変喜んで頂いております。会員の皆様には毎週末に行われますコンペ参加で多少不感症気味かと思いますが、外部からの参加者からはコース、施設、食事についてその質の良さを高く評価していただいております。

これからはさらに一段進化したゴルフ場として進んで行くよう努力を続けて行かねばと思っており、従業員の教育は無論、コース関連では芝の病気予防や芝質の改善などコースの品質向上を図ると共にこれが PL ゴルフクラブと認められるような、和やかな中にも品格の整った雰囲気を作りだせるよう会員の皆様の日頃からの協力を仰ぎたいと願っております。

PALAVRAS DO PRESIDENTE

Pensando sobre o PL Golfe Clube

Em abril de 2012, assumi o cargo de diretor-presidente, sucedendo o então diretor-presidente Tanaka que havia concluído a sua gestão. Na época, eu estava finalmente tomando gosto pelo golfe, que comecei a praticar de forma despretensiosa aos 50 anos de idade, e estava também, por outro lado, começando a me deparar com as dificuldades e a profundidade desse esporte. No final de 2016, estarei completando 5 anos de gestão, e durante esse período realizamos as obras já iniciadas de reforma geral da sede principal já bastante desgastada. Foram realizadas também, além do trabalho de manutenção de costume, a reconstrução e a melhoria dos campos. Além disso, estamos instalando as pistas exclusivas para carts, que abrangem 27 holes, e também estamos realizando a substituição da ponte já envelhecida, a fim de solucionar a questão da proibição de uso em dias chuvosos.

Acredito que a postura fundamental da PL Golf Clube é continuar sendo um clube onde nikkeys e japoneses possam se sentir acolhidos. Neste ano de 2016, juntamente com o PL Open masculino e feminino, realizamos a competição Nikkey, e pudemos constatar a satisfação dos participantes que vieram de diversas regiões, em relação às condições do campo e ao cardápio. Acredito que, para os associados do clube que costumeiramente participam das competições realizadas aos finais de semana e já estão acostumados com tal qualidade, não há nada surpreendente; mas dos participantes que vem de fora, temos recebido elogios em relação à qualidade dos campos, das instalações e das refeições.

Penso que devemos doravante continuar com os esforços para seguirmos em frente como um clube de golfe ainda mais avançado. E para isso, naturalmente será realizado o devido treinamento dos funcionários, além da prevenção de doenças no gramado dos campos, melhoramento da qualidade do gramado e planejamento para a melhoria contínua da qualidade dos campos. Paralelamente, gostaria de contar com a colaboração dos senhores associados para que possamos construir, em uma atmosfera ao mesmo tempo agradável, um ambiente requintado, digno de ser conceituado como um atributo da PL Golf Clube.

SHIGEO HAYASHI

Diretor Presidente

2016 年度 48 回理事長杯 – 48º Rijicho-hai de 2016



7月9日第48回理事長杯
太田克己氏が6回目の優勝

Dia 09 de julho Katsumi Ota vence a 48ª Taça Presidente (Rijicho-hai) de 2016, com esta vitória conquistou o hexacampeonato sendo em 1990, 1999, 2003, 2011, 2015 e 2016. Ao grande campeão os nossos parabéns.

13 回ファミリーコンペ – 13ª Competição Familiar



グループ優勝：朝倉氏、片山氏、松島氏、小沼氏



2位：飯島氏、平川氏、村中氏、緒方氏

Foto acima à esquerda, equipe vencedor Srs. F. Açakura, A. Katayama, J. Matsushima e J. Onuma.
Foto direita 2º colocado Srs. D. Iijima, H. Hirakawa, E. Muranaka e K. Ogata.



3位：村松氏、近藤氏、石川氏、大淵氏
3º Colocado, Srs. M. Muramatsu, K. Kondo, Y. Ishikawa e H. Obuchi.

ダブルスコンペ – Torneio de Duplas



優勝：田島氏、岐部氏
Dupla vencedora Sra. Tajima e Kibe.



2位：川崎氏夫妻
2º Colocado casal Kawasaki



3位：井上氏、地上氏
3º Colocado Srs. Inoue e Chigami.

レクサス&トヨタカップ Lexus & Toyota Cup



展示車 - Lexus RX 350F ao ganhador do Hole In One



トヨタカップ食事風景 - Momento da confraternização

男子カテゴリー “A” HC. 0 ～ 19 - Categoria Masculina “A” HC 0 ～ 19



優勝：井上氏（右）、近藤氏（左）
1º Colocado Sr. Inoue foto à direita e Sr. Kondo.



2位：飯島氏（右）、石川氏（左）
2º Colocado Sr. Iijima foto à direita e Sr. Ishikawa.



3位：富田氏（右）、小西氏（左）
3º Colocado Sr. Tomita foto à direita e Sr. Konishi.

男子カテゴリー “B” HC. 20 ～ 36 - Categoria Masculina “B” HC 20 ～ 36



優勝：浅川氏(中)、近藤氏(左)、新保氏(右)
1º Colocado Sr. Asakawa (centro) e foto à esquerda Kondo e Sr. Shinbo.



2 位：不破氏(右)、蜂須賀氏(左)
2º Colocado Sr. Fuwa foto à direita e Sr. Hachisuka.



3 位：平松氏(左)、山本氏(右)
3º Colocado Sr. Hiramatsu foto à esquerda e Sr. Yamamoto.

女子カテゴリー “A” HC. 0 ～ 22 - Categoria Feminina “A” HC 0 ～ 22



優勝：小島氏(中)、近藤氏(左)、荒木氏(右)
1ª Colocada Sra. Kojima (centro) e foto à esquerda Sr. Kondo e Sr. Araki.



2 位：柴垣氏(右)、石原氏(左)
2ª Colocada Sra. Shibagaki foto à direita e Sr. Ishihara.



3 位：平松氏(右)、佐藤氏(左)
3ª Colocada Sra. Hiramatsu foto à direita e Sr. Sato.

女子カテゴリー “B” HC. 23 ～ 36 - Categoria Feminina “B” HC 23 ～ 36



優勝：平川氏(中)、近藤氏(左)、佐藤氏(右)
1ª Colocada Sra. Hirakawa (centro) e foto à esquerda Sr. Kondo e Sr. Sato.



2 位：田北氏(右)、平川氏(左)
2ª Colocada Sra. Takita foto à direita e Sr. Hirakawa.



3 位：上田氏(右)、荒木氏(左)
3ª Colocada Sra. Ueda foto à direita e Sr. Araki.

第 46 回日系人大会

第 46 回日系人大会が 11 月 5、6 日の両日、172 名の参加をいただき盛大に開催されました。
当クラブメンバーの活躍が光りました。

46º Campeonato Nikkey 2016

Realizado nos dias 05 e 06 de novembro 2016 com a participação de 172 jogadores, onde os nossos associados (as) foram uns dos mais destacado nesse evento.



女子の部優勝の三浦氏
Feminino: Campeã Sra. Miura



女子スパーシニア部 優勝の坂東氏 (中)、2 位の平松氏 (左)、
3 位の澄川氏 (右)。
Feminino super sênior: Campeã Sra. Bando (centro), 2º
Sra. Hiramatsu (esquerda) e 3º Sumikawa (direita)



男子シニア部優勝の石原氏 (中)、2 位の広友氏 (左)、3 位
の武田氏 (右)
Masculino sênior: Campeão Sr. Ishihara (centro), 2º Sr.
Hiroto (esquerda) e 3º Sr. Takeda (direita)



男子スパーシニア部優勝の平島氏 (中)、2 位の平松氏 (左)、
3 位の小川氏 (右)
Masculino super sênior: Campeão Sr. Hirashima (centro),
2º Sr. Hiramatsu (esquerda) e 3º Sr. Ogawa (direita)

月例忘年コンペ – GUETSUREI DESPEDIDA DO ANO



優勝：幕田氏、園田氏、古越夫妻氏
Grupo vencedor Srs. Makuta, Sonoda e casal Furoukoshi



2位：間部夫妻氏、川崎氏、平川氏
Grupo vencedor 2º colocado casal Mabe, Sra. Kawasaki e Sra. Hirakawa



3位：片山氏、朝倉氏、瀬古氏、八尋氏
Grupo vencedor 3º colocado Srs. Katayama, Açakura, Seko e Yashiro.



忘年コンペの食事風景
Momento da confraternização

グランドマンスリー – Vencedor Grand Monthly



H C . 0~12,5 の部優勝の井上氏
HC até 12,5 Sr. Inoue



H C . 12,6~26,3 の部優勝の辻田氏
HC 12,6~26,3 Sr. Tsujita



H C . 0 ~ 29.1 シニアの部優勝の坂手氏
Sênior HC até 29,1 Sr. Sakate



H C . 0 ~ 18,3 の部優勝間部氏
HC até 18,3 Sra. Mabe



H C . 18,4 ~ 36.3 の部優勝田北氏
HC. 18,4~36,3 Sra. Takita

世界のゴルフ事情 (28)



仁生 秀人
Hidehito Nibu

私は 2000 年 4 月から 2 年間台湾の台北市、2002 年からは 3 年間中国の上海市に駐在しておりました。10 年以上前の古い話になりますが、記憶を手繰ってみました。

当時ゴルフといえば一部の限られた人の娯楽で、台湾駐在当時 20 代であった私からみても高嶺の花といった印象でした。職場は台北市内でしたが、仕事の関係で桃園国際空港の近くに行く機会も多く、周辺にゴルフ練習場があり時々打ちっぱなしに行く程度でした。周りの日本人駐在員も 20 代の若手と 50 代のベテランという人員構成が多く、各社駐在員社長がゴルフし若手駐在員はゴルフが出来るようになる為に打ちっぱなしに行く光景が多かったように思います。

ゴルフ用品は当地数店購入出来る場所もありましたが、全て輸入品の為に高価でこれが若手駐在員がゴルフ場デビューするハードルになっていたと思います。

コースですが、台湾最古のゴルフ場で日本人が設計した淡水ゴルフクラブが最も有名で景色も非常に綺麗なコースです。淡水地区は台北市内から車で 50 分程度の場所にあり、地元では有名なデートスポットと言われていました。台湾のプロゴルファーはこの淡水ゴルフクラブで練習を重ねたと言われる程名門コースで、同ゴルフ場で働くキャディもかなりの腕前だと言われていて、非常に良いアドバイスをしてくれるなどレベルの高いゴルフ場です。この淡水ゴルフクラブは台湾人・日本人駐在員だけでなく、地理的近さ・温暖な気候・台湾料理の美味しさに惹かれて日本から旅行で台湾を訪れた人がプレイするケースも多いところでした。

日本人旅行者がゴルフ場で最初に覚える「好球」はキャディが教えてくれる言葉です。プレイ後、淡水で有名が夕日を見ながら食事をして帰宅するのが至福の時と言われていました。

2002 年から中国上海市に着任しました。当時上海地区は日本人駐在員が公証 3 万人、実際は 10 万人程度いるのではないかとされていて、日本人学校が定員オーバーになっている時期でした。上海には日本人駐在員が多く住む古北地区と虹橋地区があり、同地区にはゴルフ用品が購入出来る店が数店・日本人を対象にしたゴルフスクールもあり日本人の間ではゴルフ熱が盛んなどころでした。一方、当時中国人でゴルフをするといった人を聞いた事は皆無で、台湾以上に限られた娯楽であるという印象でした。

毎週土曜日・日曜日早朝には古北地区にあるローソン前に日本人ゴルファーが集まり、手配したバスや車に同乗しゴルフ場に向かうのは毎週末の光景です。日本人駐在員を多く見かけるゴルフ場は上海市嘉定区にある上海ゴルフクラブです。古北地区から 50 分程度の場所にあり、コースは比較的やさしく初心者向けです。又、日本語で対応出来るスタッフや日本式風呂があるなど日本人駐在員には人気のコースでした。

台湾・中国駐在時にはゴルフに接する機会が少なかったのですが、PL ゴルフクラブは過去プレイしたゴルフ場に比べ自然が豊富で非常に綺麗な上、登り斜面がきつく、目の保養と運動には最適な場所だと感じています。このブラジルで充実したゴルフライフが過ごせるよう楽しんでいきたいと思います。

浴槽改装工事終了

Conclusão da reforma do ofuro vestiário masculino.



RESULTADOS DAS COMPETIÇÕES OFICIAIS DO CLUBE

RIJICHO - HAI MATCH PLAY 2016

26/06/2016		02/07/2016	03/07/2016	FINAL	03/07/2016	02/07/2016	26/06/2016	
1º	F. J. ISHIHARA	H. KAWASAKI				S. YANO		2º
8º	H. KAWASAKI	2 × 2				S. YANO		
			H. IJIMA	CAMPEÃO K. OTA 2 × 0	K. OTA	3 × 1	K. ISHIHARA	7º
4º	K. OGATA		2 × 1		4 × 2		K. OTA	3º
		H. IJIMA				K. OTA		
5º	H. IJIMA	2 × 1				5 × 3	M. HATUSHIKANO	6º

LUXUS & TOYOTA-CUP: 24 DE JULHO 2016

CATEGORIA MASCULINO "A" HC 0 ~ 19

Nº	NOME	HC	GLORY	LILY	TOTAL	NET
1	Hideji Inoue	18	41	44	85	67
2	Dai Iijima	12	42	38	80	68
3	Yoshiaki Tomita	11	41	38	79	68
4	Eduardo Takeshi Muranaka	14	44	39	83	69
5	Toshisada Fujiwara	15	44	41	85	70

CATEGORIA MASCULINA "B" HC 20 ~ 36

Nº	NOME	HC	GLORY	LILY	TOTAL	NET
1	Toshiyuki Mochizuki	36	53	50	103	67
2	Yoshitaka Fuwa	29	49	49	98	69
3	Yukio Hiramatsu	26	49	47	96	70
4	Mamoru Otaki	21	46	45	91	70
5	Akira Okamoto	22	49	44	93	71

CATEGORIA FEMININA "A" HC 0 ~ 22

Nº	NOME	HC	GLORY	LILY	TOTAL	NET
1	Miki Kojima	17	47	40	87	70
2	Harumi Shibagaki	18	44	46	90	72
3	Toshiko Hiramatsu	16	41	48	89	73
4	Yuko Furukoshi	16	47	43	90	74
5	Massa Mabe	15	46	46	92	77

CATEGORIA FEMININA "B" HC 23 ~ 36

Nº	NOME	HC	GLORY	LILY	TOTAL	NET
1	Kimi Hirakawa	24	50	47	97	73
2	Chieko Takita	22	48	47	95	73
3	Lucia Ueda	26	49	53	102	76
4	Hideko Bando	23	49	51	100	77
5	Aoi Otaki	30	55	54	109	79

TORNEIO DE DUPLAS DO DIA: 25 DE OUTUBRO DE 2016

Nº	NOME	HC	NOME	HC	GLORY	LILY	TOTAL
1	M. TAJIMA	13	M. KIBE	15	30	32	62
2	H. KAWASAKI	13	A. KAWASAKI	17	29	34	63
3	T. INOUE	14	Y. CHIGAMI	17	30	34	64
4	T. FUJIWARA	12	K. OGATA	6	33	32	65
5	Y. ISHIKAWA	8	K. KONDO	10	32	33	65

GRAND MONTHLY: 11 DE DEZEMBRO 2016

CATEGORIA INDEX ATÉ 12.5

Nº	NOME	HC	GLORY	LILY	TOTAL	NET
1	M. INOUE	13	41	42	83	70
2	M. HIRAMATSU	4	36	39	75	71
3	F. AÇAKURA	10	40	42	82	72
4	C. OKIMASU	13	44	44	88	75
5	K. OGATA	9	41	43	84	75

CATEGORIA INDEX 12.6 Á 26.3

Nº	NOME	HC	GLORY	LILY	TOTAL	NET
1	H. TSUJITA	21	48	45	93	72
2	A. ITO	22	49	46	95	73
3	T. TABATA (B)	13	47	44	91	78
4	A. SHIBAGAKI	23	50	52	102	79
5	S. HIRANO	21	48	54	102	81

CATEGORIA SENIOR ATÉ 29.1

Nº	NOME	HC	GLORY	LILY	TOTAL	NET
1	S. SAKATE	18	41	42	83	65
2	Y. FUWA	27	52	48	100	73
3	T. FUKADA	10	42	42	84	74
4	M. MAKUTA	17	44	49	93	76
5	S. OGAWA	24	50	51	101	77

CATEGORIA FEMININO INDEX 18.3

Nº	NOME	HC	GLORY	LILY	TOTAL	NET
1	M. MABE	17	45	42	87	70
2	A. KAWASAKI	17	44	43	87	70
3	T. HIRAMATSU	16	45	43	88	72
4	M. TAJIMA	13	46	40	86	73
5	M.T. FUKADA	19	46	47	93	74

CATEGORIA FEMININO INDEX 18.4 Á 32.7

Nº	NOME	HC	GLORY	LILY	TOTAL	NET
1	C. TAKITA	21	46	48	94	73
2	K. HIRAKAWA	24	51	47	98	74
3	H. NAKAJIMA	23	49	50	99	76
4	H. SHIBAGAKI (B)	20	46	50	96	76
5	K. FUWA	29	55	51	106	77

Resultado do Guetsurei-Hai de 2016 (2º Semestre)

JULHO						
CATEGORIA INDEX ATÉ 12.5						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	M.HIRAMATSU	6	38	41	79	73
2º	S.YANO	12	45	41	86	74
3º	J.HAYASHI	12	43	45	88	76
CATEGORIA INDEX 12.6 À 26.3						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	T.TABATA	18	42	43	85	67
2º	H.WATANABE	21	43	48	91	70
3º	T.TAJIMA	24	51	44	95	71
CATEGORIA SENIOR INDEX ATÉ 29.1						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	Y.FUWA	29	50	46	96	67
2º	S.BABAZONO	27	47	48	95	68
3º	S.SAKATE	20	43	47	90	70
CATEGORIA FEMININO INDEX ATÉ 18.3						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	T.HIRAMATSU	16	44	42	86	70
2º	M.MABE	15	45	45	90	75
3º	Y.SUZUKI	17	46	48	94	77
CATEGORIA FEMININO INDEX 18.4 À 32.7						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	K.HIRAKAWA	24	48	47	95	71
2º	H.NAKAJIMA	24	47	49	96	72
3º	H.BANDO	23	48	48	96	73

AGOSTO						
CATEGORIA INDEX ATÉ 12.5						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	M.INOUE	14	42	44	86	72
2º	K.OGATA	9	40	42	82	73
3º	K.OTA	10	46	38	84	74
CATEGORIA INDEX 12.6 À 26.3						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	S.HIRANO	20	45	43	88	68
2º	K.SUGIHARA	15	41	42	83	68
3º	T.TABATA	18	44	45	89	71
CATEGORIA SENIOR INDEX ATÉ 29.1						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	H.KAWASAKI	18	41	43	84	66
2º	S.KURITA(226)	23	45	45	90	67
3º	S.SAKATE	19	43	44	87	68
CATEGORIA FEMININO INDEX ATÉ 18.3						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	T.HIRAMATSU	16	42	40	82	66
2º	A.KAWASKI	17	39	48	87	70
3º	M.T. FUKADA	19	46	44	90	71
CATEGORIA FEMININO INDEX 18.4 À 32.7						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	H.NAKAJIMA	23	47	44	91	68
2º	H.BANDO	24	46	47	93	69
3º	C.TAKITA	21	43	47	90	69

SETEMBRO						
CATEGORIA INDEX ATÉ 12.5						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	H.IIJIMA	6	40	38	78	72
2º	T.MURANAKA	12	42	43	85	73
3º	T.YASHIRO	13	43	44	87	74
CATEGORIA INDEX 12.6 À 26.3						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	T.TABATA	17	40	41	81	64
2º	S.HARAYAMA	18	45	40	85	67
3º	T.HIRAMATSU	19	43	44	87	68
CATEGORIA SENIOR INDEX ATÉ 29.1						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	T.FUKADA	10	41	40	81	71
2º	H.KAWASAKI	17	46	43	89	72
3º	K.ISHIHARA	16	48	41	89	73
CATEGORIA FEMININO INDEX ATÉ 18.3						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	M.KIBE	17	46	43	89	72
2º	T.HIRAMATSU	15	46	42	88	73
3º	A.ISHIZAKI	14	41	46	87	73
CATEGORIA FEMININO INDEX 18.4 À 32.7						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	C.TAKITA	21	46	46	92	71
2º	H.BANDO	23	49	46	95	72
3º	K.HIRAKAWA	24	50	50	100	76

OUTUBRO						
CATEGORIA INDEX ATÉ 12.5						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	F.J. ISHIHARA	6	38	37	75	69
2º	J. ONUMA	8	41	38	79	71
3º	H. HIRAKAWA	11	40	42	82	71
CATEGORIA INDEX 12.6 À 26.3						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	T. TABATA	16	43	41	84	68
2º	A. SONODA	17	42	43	85	68
3º	M. TANIGUCHI	21	45	46	91	70
CATEGORIA SENIOR INDEX ATÉ 29.1						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	S. OGAWA	25	49	44	93	68
2º	S. SAKATE	20	46	43	89	69
3º	T. FUKADA	10	42	41	83	73
CATEGORIA FEMININO INDEX ATÉ 18.3						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	M. FUKADA	18	46	44	90	72
2º	M. MABE	17	49	46	95	78
3º	A. ISHIZAKI	15	47	46	93	78
CATEGORIA FEMININO INDEX 18.4 À 32.7						
Nº	NOME	HC	G	L	Total	Net
1º	C. TAKITA	21	45	45	90	69
2º	K. HIRAKAWA	24	49	45	94	70
3º	H. NAKAJIMA	23	49	46	95	72

NOVEMBRO		
CATEGORIA INDEX ATÉ 12.5		
Nº	NOME	G/L
1º	J. ONUMA	TERMINOU NO BURACO DO GREEN 18
2º	A. KATAYAMA	182 YARDS P/ BURACO DO GREEN DO 18
3º	H. IJIMA	275 YARDS P/ BURACO DO GREEN DO 18
CATEGORIA INDEX 12.6 À 26.3		
Nº	NOME	G/L
1º	A. ITO	59 YARDS P/ BURACO DO GREEN DO 1 GLORY
2º	Y. CHIGAMI	118 YADS P/ BURACO DO GREEN DO 18
3º	H. WATANABE	151 YARDS P/ BURACO DO GREEN DO 18
CATEGORIA SENIOR INDEX ATÉ 29.1		
Nº	NOME	G/L
1º	S. OGAWA	65CM P/ BURACO DO GREEN DO 18
2º	S. SAKATE	1,12 MTS P/ BURACO DO GREEN DO 18
3º	K. ISHIHARA	25 YARDS P/ BURACO DO GREEN DO 18
CATEGORIA FEMININO INDEX ATÉ 18.3		
Nº	NOME	G/L
1º	H. BANDO	360 YARDS P/ BURACO DO GREEN DO 1 GLORY
2º	M. TAJIMA	170 YARDS P/ BURACO DO GREEN DO 18
3º		
CATEGORIA FEMININO INDEX 18.4 À 32.7		
Nº	NOME	G/L
1º	H. NAKAJIMA	11,89 MTS P/ BURACO DO GREEN DO 18
2º		
3º		

DEZEMBRO						
CATEGORIA INDEX ATÉ 12.5						
Nº	NOME	HC	P	L	Total	Net
1º	F.AÇAKURA	10	37	40	77	67
2º	T. AOYAMA	13	41	45	86	73
3º	D. IJIMA	12	43	44	87	75
CATEGORIA INDEX 12.6 À 26.3						
Nº	NOME	HC	P	L	Total	Net
1º	A.SHIBAGAKI	23	48	47	95	72
2º	A.SONODA	17	43	46	89	72
3º	M. TANIGUCHI	21	52	42	94	73
CATEGORIA SENIOR INDEX ATÉ 29.1						
Nº	NOME	HC	P	L	Total	Net
1º	M.MAKUTA	17	44	41	85	68
2º	K.ISHIHARA	15	43	42	85	70
3º	S. KURITA	23	49	45	94	71
CATEGORIA FEMININO INDEX ATÉ 18.3						
Nº	NOME	HC	P	L	Total	Net
1º	M. MABE	17	41	46	87	70
2º	H.BANDO	20	45	46	91	71
3º	T.HIRAMATSU	16	48	46	94	78
CATEGORIA FEMININO INDEX 18.4 À 32.7						
Nº	NOME	HC	P	L	Total	Net
1º	A.OTAKI	31	50	53	103	72
2º	K. HIRAKAWA	24	50	48	98	74
3º	H.NAKAJIMA	23	47	50	97	74

